

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения в системе пенсионных коррективов<sup>96</sup>

## I. ОТСРОЧЕННАЯ ПЕНСИЯ

Заменить текст пункта 27 следующим текстом:

"27. а) Для участников, день прекращения службы которых наступает до 31 декабря 1989 года, коррективы в отношении отсроченных пенсионных пособий не будут применяться, пока бенефициарии не достигнут возраста 50 лет. По достижении 50 лет или с даты прекращения службы, если сотрудник прекращает службу в возрасте старше 50 лет, базовая пенсия в долларом выражении согласно пункту 5 а, выше, подлежит корректировке на основе ИПЦ Соединенных Штатов в соответствии с разделом Н, выше, без обратной силы. Двойная система коррективов начинает действовать в день начала выплаты периодического пособия. В этот период будет установлена базовая сумма в местной валюте путем пересчета скорректированной суммы в долларом выражении по среднему валютному курсу за 36 непосредственно предшествовавших месяцев до и включая месяц первой выплаты.

б) Для участников, прекращающих службу 31 декабря 1989 года или после этой даты, коррективы в отношении отсроченных пенсионных пособий не будут применяться, пока бенефициарии не достигнут возраста 55 лет. По достижении 55 лет или с даты прекращения службы, если сотрудник прекращает службу в возрасте старше 55 лет, к отсроченным пенсиям таких бенефициариев будут применяться процедуры корректировки, изложенные в пункте а настоящей статьи".

## 44/200. Осуществление резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи

## А

## Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года об обзоре эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и свои резолюции 42/211 от 21 декабря 1987 года и 43/213 от 21 декабря 1988 года об осуществлении резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая, что меры по повышению эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и по улучшению процесса планирования, составления программ и бюджета должны быть направлены на усиление действенности Организации в решении политических, экономических и социальных вопросов, с тем чтобы в более полной мере достичь целей и обеспечить уважение принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций,

<sup>96</sup> Система пенсионных коррективов была утверждена Генеральной Ассамблеей в резолюции 37/131 и впоследствии изменялась в соответствии с резолюциями 39/246, 41/208 и 42/222.

подчеркивая, что этот процесс требует тщательного контроля и непрерывной поддержки со стороны государств-членов, в том числе в финансовом отношении, с тем чтобы обеспечить его упорядоченное и сбалансированное осуществление и избежать негативных последствий для программ,

признавая, что процесс осуществления ее резолюции 41/213 проходит в условиях постоянного финансового кризиса,

вновь подтверждая, что все государства-члены должны своевременно и полностью выполнять свои финансовые обязательства, изложенные в Уставе,

вновь заявляя о своей поддержке Генерального секретаря в выполнении им своих обязанностей как главного административного должностного лица Организации,

отмечая прогресс, достигнутый в осуществлении ее резолюции 41/213, в том числе в новом бюджетном процессе,

отмечая также, что требуются дальнейшие усилия по сбалансированному осуществлению различных рекомендаций, одобренных в ее резолюции 41/213, включая рекомендации, касающиеся вопросов персонала,

признавая, что осуществление некоторых рекомендаций, одобренных в ее резолюции 41/213, зависит от дальнейшего обзора, проводимого межправительственными органами,

напоминая, что в своей резолюции 43/213 она просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии аналитический доклад об осуществлении резолюции 41/213,

рассмотрев соответствующие доклады Генерального секретаря<sup>97</sup> и отмечая, что в докладе Генерального секретаря об осуществлении резолюции 41/213<sup>98</sup> не охвачен весь трехгодичный период, предусмотренный в рекомендации 71 Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций<sup>99</sup>,

рассмотрев также соответствующие части доклада Комитета по программе и координации о работе его двадцать девятой сессии<sup>64</sup> и доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>99</sup>,

принимая во внимание мнения, выраженные государствами-членами в ходе рассмотрения этого пункта на ее сорок четвертой сессии,

<sup>97</sup> А/44/222 и Corr.1, А/44/272, А/44/665 и А/44/747.

<sup>98</sup> А/44/222 и Corr.1.

<sup>99</sup> А/44/729.

1. *вновь призывает* государства-члены продемонстрировать свою приверженность Организации Объединенных Наций, в частности путем своевременного и полного выполнения ими своих финансовых обязательств в соответствии с Уставом и Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций;

2. *подчеркивает*, что для успешного осуществления процесса реформы и перестройки необходимо устранить нынешнюю финансовую неопределенность;

3. *призывает* Генерального секретаря и государства-члены активизировать свои усилия по осуществлению тех положений ее резолюции 41/213, которые входят в соответствующий круг их ведения, особенно тех аспектов, которые не были осуществлены;

4. *подчеркивает*, что осуществление ее резолюции 41/213 не должно отрицательно сказываться на утвержденных программах и деятельности;

5. *подчеркивает* в этой связи, что, согласно существующим положениям и правилам, хотя в отношении мероприятий в рамках бюджетов по программам могут предлагаться изменения, с тем чтобы они в большей степени отвечали целям этих программ и деятельности, конкретные мероприятия, испрашиваемые в мандатах, должны осуществляться полностью;

6. *вновь заявляет* о том, что дальнейшее осуществление ее резолюции 41/213 должно носить сбалансированный и гибкий характер, с тем чтобы добиться улучшений, в частности в структуре и составе Секретариата;

7. *постановляет* в отношении рекомендации 15 Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций<sup>27</sup>:

а) признать прогресс, достигнутый к настоящему времени в проведении общего сокращения должностей, санкционированного Генеральной Ассамблеей в резолюции 43/213;

б) признать, что Генеральный секретарь не в состоянии на нынешнем этапе предложить дальнейшие сокращения должностей;

в) рассмотреть, в свете аналитического доклада, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии, предложения, которые могут быть выдвинуты Генеральным секретарем в отношении дальнейшего осуществления рекомендации 15, одобренной Ассамблеей в резолюции 41/213;

8. *предлагает* Генеральному секретарю осуществить рекомендацию 37 Группы межправительственных экспертов высокого уровня в соответствии с рекомендациями Комитета по программе и координа-

ции, выдвинутыми на его двадцать девятой сессии и содержащимися в пункте 19 его доклада<sup>64</sup>;

9. *соглашается* с замечаниями Комитета по программе и координации, содержащимися в пункте 21 его доклада, в отношении обеспечения конференционного обслуживания;

10. *повторяет свою просьбу* о том, чтобы при осуществлении рекомендации 5 Группы межправительственных экспертов высокого уровня Генеральный секретарь обеспечил строгое соблюдение графика, приведенного в его докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии<sup>100</sup>;

11. *подчеркивает* необходимость обеспечения большей транспарентности и согласованности в управлении персоналом, особенно в Правилах и Положениях о персонале Организации Объединенных Наций, как указано в пункте 18 доклада Комитета по программе и координации;

12. *подчеркивает также* необходимость укрепления роли Генерального секретаря в том, что касается координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также роли государств-членов через соответствующие межправительственные органы во всей системе Организации Объединенных Наций;

13. *просит* Генерального секретаря в его качестве Председателя Административного комитета по координации рассмотреть возможность принятия соответствующих организационных мер для секретариата Комитета в целях обеспечения его адекватности в связи с расширением обязанностей Комитета;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии резюме мандатов вспомогательных административных и бюджетных органов Ассамблеи вместе с информацией о соответствующих обзорах, проведенных за последние пять лет, при том понимании, что решения Ассамблеи по этим мандатам остаются в силе;

15. *вновь подтверждает свою просьбу* к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии аналитический доклад, содержащий оценку последствий осуществления ее резолюции 41/213 для Организации и ее деятельности в целом и того, как это содействовало повышению эффективности ее административного и финансового функционирования;

16. *рекомендует*, чтобы доклад составлялся следующим образом:

а) в первой части должна содержаться исчерпывающая информация о рекомендациях, выполненных полностью или частично, о невыполненных рекомендациях, а также о тех, которые, по мнению Генерального секретаря, выполнены быть не могут;

<sup>100</sup> A/C.5/43/16.

б) во второй части доклада должны быть представлены разъяснения, касающиеся такого осуществления, и оценка его последствий для программ с уделением особого внимания тем программам, которые прекращены или завершены;

с) в заключительной части должна быть дана общая критическая оценка осуществления ее резолюции 41/213 с учетом цели этой резолюции, а именно повышения эффективности административного и финансового функционирования Организации.

*84-е пленарное заседание,  
21 декабря 1989 года*

**В**

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая* необходимость совершенствования формата и методологии бюджета по программам и его набросков, включая вопрос о сопоставимости смет в этих двух документах,

*учитывая* тот факт, что функционирование и использование резервного фонда все еще находятся на экспериментальной стадии и что заявления о последствиях для бюджета по программам играют важную роль в бюджетном процессе,

*признавая* необходимость всеобъемлющего решения проблемы всех дополнительных расходов, включая те, которые возникают в связи с инфляцией и колебаниями валютных курсов,

*учитывая также* увеличивающийся объем внебюджетных ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, и необходимость более точного определения их воздействия на деятельность и программы Организации,

1. *одобряет* соответствующие выводы и рекомендации Комитета по программе и координации и соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

2. *просит* Генерального секретаря учесть соответствующие замечания и рекомендации Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно формата и методологии бюджета по программам и его набросков при представлении набросков и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов;

3. *просит также* Генерального секретаря в соответствии с пунктом 28 его доклада относительно заявлений о последствиях для бюджета по программам<sup>68</sup> постепенно и по мере возможности распространять процедуру представления заявлений о последствиях для бюджета по программам на все вспомога-

тельные органы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в целях содействия процессу принятия ими решений и держать в поле зрения формат и содержание заявлений о последствиях для бюджета по программам в контексте нового бюджетного процесса;

4. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Комитет по программе и координации в свете опыта, накопленного в ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 1990–1991 годов, единый доклад об обзоре процедур представления заявлений о последствиях для бюджета по программам и использования и функционирования резервного фонда;

5. *постановляет*, учитывая недостатки нынешней системы, держать в поле зрения вопрос о всеобъемлющем решении проблемы всех дополнительных расходов, включая те, которые возникают в связи с инфляцией и колебаниями валютных курсов, и вернуться к его рассмотрению на своей сорок шестой сессии;

6. *просит* Генерального секретаря полностью принять во внимание выводы, рекомендации и замечания Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно учета внебюджетных ресурсов при подготовке и представлении набросков и предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов.

*84-е пленарное заседание,  
21 декабря 1989 года*

**С**

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая* важность технических новшеств для поиска путей повышения эффективности в рамках Организации,

*просит* Генерального секретаря подготовить для представления Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о положении дел в области внедрения в Организации Объединенных Наций электронной обработки данных и новых технических средств, который должен включать в себя:

а) обзор и оценку нынешней политики и процессов;

б) обзор и оценку механизмов координации, в том числе между Департаментом по обслуживанию конференций Секретариата и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций;

с) предварительную оценку результатов, полученных благодаря внедрению технических новшеств, вклю-

чая анализ эффективности затрат, потенциал использования и практику составления бюджета и отчетности;

d) набросок будущих планов и ожидаемые результаты для эффективности Организации.

*84-е пленарное заседание,  
21 декабря 1989 года*

**44/201. Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990—1991 годов**

A

*Генеральная Ассамблея*

I

ДОКЛАД ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ ПО ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ ДЛЯ ЗАПАДНОЙ АЗИИ

*принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы по Экономической и социальной комиссии для Западной Азии<sup>101</sup> и соответствующие замечания Генерального секретаря<sup>102</sup>;*

II

ИЗДАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

*принимает к сведению замечания Генерального секретаря, содержащиеся в пункте 11 его записки по вопросу об изданиях Международного Суда<sup>103</sup>;*

III

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР:  
БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1990 ГОД

*утверждает бюджетную смету для Международного вычислительного центра на 1990 год в размере 11 260 400 долл. США;*

IV

СОЗДАНИЕ КОМПЛЕКСНОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

*принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе работы по созданию комплексной системы управленческой информации<sup>104</sup>;*

<sup>101</sup> См. A/44/206.

<sup>102</sup> См. A/44/206/Add.1.

<sup>103</sup> A/C.5/44/13.

<sup>104</sup> A/C.5/44/8.

V

СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ  
КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ В АДДИС-АБЕБЕ

1. *принимает к сведению представленную Генеральным секретарем пересмотренную смету общей стоимости проекта строительства в Аддис-Абебе<sup>105</sup>;*

2. *просит Генерального секретаря принять дальнейшие меры в связи с утвержденным проектом в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащейся в пункте 6 его доклада<sup>106</sup>;*

VI

ДОКЛАДЫ ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ ОБ ОБЗОРЕ СИСТЕМ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*принимает к сведению доклады Объединенной инспекционной группы об обзоре систем общественной информации Организации Объединенных Наций<sup>107</sup> и соответствующие замечания Генерального секретаря<sup>108</sup>;*

VII

ГОНОРАРЫ, ВЫПЛАЧИВАЕМЫЕ ЧЛЕНАМ КОМИТЕТА  
ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА

*постановляет, что выплаты членам Комитета по правам ребенка должны в порядке исключения производиться по ставкам гонораров, санкционированным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/218 от 17 декабря 1980 года;*

VIII

КОНФЕРЕНЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ВЕНЕ

1. *одобряет мнение Генерального секретаря о том, что единый механизм по обслуживанию конференций в Международном центре в Вене будет идеальным решением с точки зрения эффективности в плане затрат и что единая служба, действующая в рамках Организации Объединенных Наций, явится наиболее подготовленной для содействия обеспечению наиболее эффективного и результативного использования дефицитных ресурсов<sup>109</sup>;*

2. *просит Генерального секретаря принять надлежащие меры в целях ускорения консультаций по этому вопросу с Организацией Объединенных Наций*

<sup>105</sup> См. A/C.5/44/7, раздел I.C.

<sup>106</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 7 А (A/44/7/Add.1-8), документ A/44/7/Add.2.*

<sup>107</sup> См. A/44/329 и A/44/433.

<sup>108</sup> См. A/44/329/Add.1 и A/44/433/Add.1.

<sup>109</sup> См. A/C.5/44/24, пункт 24.